

Front Cover:

Uncompromised Exposure

Tecniche Thompson: ESPOSIZIONE DELLA SPALLA CON TELAIO DEL SISTEMA PER ANCA HIP SYSTEM
"Nella mia carriera, ho sempre fissato i retrattori ai telai, per poi doverli continuamente sistemare durante gli interventi alla spalla. Il sistema a cordino Thompson consente una retrazione affidabile, costante e facilmente regolabile che massimizza l'esposizione e velocizza l'operazione".

- Mark J. Powers, Medico, membro dell'American College of Surgeon e dell'American Academy of Orthopaedic Surgeons

Pagina 2:

TECNICHE THOMPSON / ESPOSIZIONE DELLA SPALLA CON TELAIO DEL SISTEMA PER ANCA HIP SYSTEM

Mark J. Powers, MD, FACS, FAOAS

Il Dottor Mark Powers, membro fondatore del Florida Orthopaedic Specialists, è un chirurgo ortopedico certificato e specializzato che ha conseguito la laurea in medicina presso la Georgetown University. Ha completato la propria formazione chirurgica generale presso il Georgetown University Medical Center e la specializzazione chirurgica in ortopedia presso la Brown University, Rhode Island Hospital. Il Dottor Powers ha conseguito la sotto-specialità in Medicina Sportiva presso il Salt Lake City Center of Sports Medicine nello Utah e ha completato la specializzazione in Arthroplastica Totale e Chirurgia Ricostruttiva dell'Adulto presso la University of South Florida a Tampa. Il Dottor Powers è professore associato presso la Florida State University.

Seguire le istruzioni d'uso dei componenti del telaio Thompson Hip System per le operazioni alla spalla:

Impostazione del telaio

Fase 1: Fissare l'Elite al letto

Con il paziente in posizione beach chair, collocare l'Elite Rail Clamp sulla guida del tavolo operatorio sopra al telo sterile dal lato del chirurgo, in direzione craniale rispetto al paziente. Fissarlo ruotando la manopola superiore in senso orario, utilizzando le impugnature sospese per far leva, se necessario.

SUGGERIMENTO: Se si utilizza un Elite a due giunti, fissare il giunto superiore in modo che non sia d'intralcio.

Fase 2: Fissare la barra trasversale

Posizionare la barra trasversale nel giunto del rail clamp, inclinandola leggermente verso l'interno, in direzione del paziente, facendo attenzione che la porzione corta sia parallela al collo/testa dello stesso. Fissare la barra trasversale nel giunto ruotando la maniglia della camma e bloccando.

SUGGERIMENTO: La barra trasversale non dovrebbe superare il mento del paziente, così che i bracci ricurvi possano adattarsi al contorno della spalla del paziente

SUGGERIMENTO: La porzione inclinata della barra trasversale dovrebbe trovarsi all'altezza dell'ascella del paziente.

Per ulteriori informazioni o domande: +1 231 922 0177

Pagina 3:
Impostazione del telaio (continua)

Fase 3: Fissare i bracci ricurvi

Posizionare il primo braccio ricurvo nel giunto sulla barra trasversale. Il braccio ricurvo superiore è posizionato sopra la spalla e di traverso rispetto alla testa/faccia del paziente, fungendo da "protezione facciale". Fissare in posizione ruotando la maniglia della camma e bloccando.

Posizionare il secondo braccio ricurvo nel giunto sulla barra trasversale. Il braccio ricurvo inferiore è posizionato sotto la spalla e attraversa la vita del paziente. Fissare in posizione ruotando la maniglia della camma e bloccando.

SUGGERIMENTO: Se orientati correttamente, i bracci ricurvi creeranno una "mezza luna" (vedere riquadro).

Fase 4: Procedere alla retrazione

I retrattori scelti possono essere fissati al telaio nello stesso modo in cui vengono fissati per la chirurgia dell'anca, utilizzando cordini o impugnature clip-on, in base alla preferenza del chirurgo.

NOTA: Thompson Surgical non produce lame per retrattori per spalla. Prima dell'intervento, assicurarsi che le lame siano compatibili con il sistema.

ATTENZIONE: Evitare di comprimere il corpo del paziente con i componenti del telaio per evitare lesioni ai nervi. Si raccomanda di allentare la tensione sui retrattori ogni 20 minuti per assicurare un adeguato flusso sanguigno.

NOTA: Nonostante l'impegno costante per fornire i migliori prodotti possibili, alcune delle immagini presenti in questo manuale utente potrebbero non corrispondere esattamente al prodotto ricevuto.

AVVISO: Thompson Retractor viene fornito non sterile. Per le istruzioni di pulizia, sterilizzazione e cura, nonché per ulteriori avvertenze e precauzioni fare riferimento alle Istruzioni per l'uso di Thompson Retractor.

Visitateci online: thompson surgical.com

Back Cover:

Legenda dei simboli:

Produttore Rappresentante Autorizzato Marchio CE Avvertenze/precauzioni Non sterile

表紙

Uncompromised Exposure

トンプソンテクニック: HIP SYSTEMを用いた肩の露出

「私はキャリアを通して、いつもレトラクタをドレープに固定してきましたが、肩手術の間に何度も調整し直さなければなりませんでした。トンプソンのテザーシステムは、信頼性と一貫性のある、容易なレトラクタ調節を提供して、露出を最大にして手術を迅速に進めることを可能にします。」

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAOAS

2ページ:

トンプソンテクニック/HIP SYSTEMを用いた肩の露出

Mark J. Powers, MD, FACS, FAOAS

フロリダ整形外科専門家の創設メンバーであるDr. Mark Powersは、ジョージタウン大学を卒業後医学学位を取得し、フェローシップ訓練を受けた有資格の整形外科医です。彼はジョージタウン大学メディカルセンターでの一般的な手術訓練、またロードアイランド病院、ブラウン大学で整形外科訓練を完了しました。Dr. Powersはユタ州のソルトレークシティスポーツ医学センターでスポーツ医学の専門医訓練を受け、タンパのサウスフロリダ大学で人工関節置換術および成人再建外科でのフェローシップを修了しました。Dr. Powersはフロリダ州立大学の臨床医学助教授です。

肩の手術にThompson Hip Systemのフレームコンポーネントを使用するには手順に従ってください: フレーム設定

手順1: Eliteをベッドに取り付ける

患者をbeach chairのポジションにして、外科医と同じ側の患者の頭側に、Elite Rail Clampを滅菌ドレープの上からテーブルレールの上に配置します。上部ノブを時計回りに回して固定します。必要に応じて、吊りハンドルをてことして利用します。

コツ: 2つの継ぎ目のあるEliteを使用している場合は、上の継ぎ目を邪魔にならないように固定してください。

手順2: クロスバーを取り付ける

クロスバーをレールクランプジョイントに配置し、患者に向かってわずかに内側に傾け、短い部分が患者の首/頭と平行になるようにします。カムハンドルをひっくり返してロックすることにより、クロスバーをジョイントに固定します。

コツ: 渡曲したアームが患者の肩の周りに沿うようにするために、クロスバーは患者のあごの高さを超えないようにします。

ヒント: クロスバーの傾斜部分は、患者の腋窩と同じ高さにする必要があります。

質問や追加情報: +1 231 922 0177

3ページ:

フレーム設定 (続き)

手順3: カーブドアームを取り付ける

クロスバーのジョイントに最初のカーブドアームを配置します。上のカーブドアームは肩を覆うように配置され、「フェイスガード」のように機能して患者の頭/顔を横切れます。カムハンドルをひっくり返してロックすることにより、所定の位置に固定します。クロスバーのジョイントに2番目のカーブドアームを配置します。下のカーブドアームは肩の下に置かれ、患者の腰を横切れます。カムハンドルをひっくり返してロックすることにより、所定の位置に固定します。

コツ: カーブドアームは、正しい向きになっていると「半月」の形になります (挿入図を参照)。

手順4: レトラクタ

使用に選択したレトラクタは、股関節手術のために取り付けるときと同じ方法で、外科医の選択によってテーザーまたはクリップ式ハンドルを使用してフレームに取り付けることができます。

注意

Thompson Surgicalは肩のレトラクタブレードを製造していません。手術で使用する前に、肩のレトラクタブレードがこのシステムと互換性があることを確認してください。

警告

神経損傷を防ぐために、フレームコンポーネントで患者の体を圧迫しないでください。適切な血流を確保するために、20分ごとにレトラクタの張力を緩めることをお勧めします。

注意

私たちは可能な限り最高の製品を提供するために絶えず努力していますが、このユーザーマニュアルの中の画像のいくつかは、受け取られる製品とわずかに異なる場合があります。

注意

Thompson Retractorは無菌状態で提供されます。清掃、滅菌、お手入れについての説明、および追加の警告と注意については、Thompson RetractorのIFUをご参考ください。

オンラインでアクセス: thompson surgical.com

裏表紙:

凡例記号:

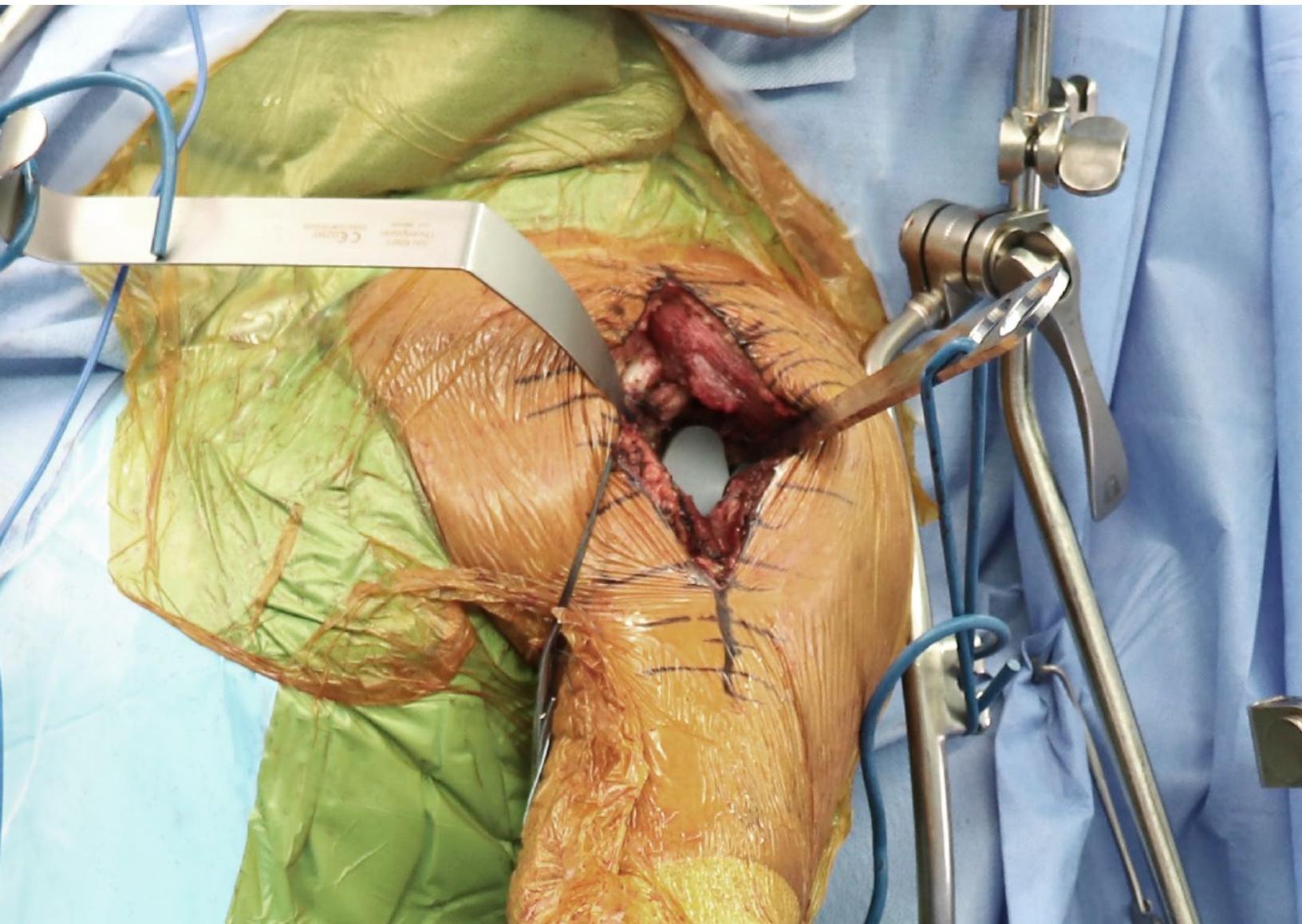
メーカー 認定EC担当者

CEマーク警告/注意事項 無滅菌

Thompson Retractor



Uncompromised Exposure™



Thompson Techniques:

SHOULDER EXPOSURE USING HIP SYSTEM FRAME

"Throughout my career I have always clipped my retractors to the drapes, only to re-adjust several times during the shoulder procedure. The Thompson tether system allows for reliable, consistent and easily adjustable retraction which maximizes exposure and expedites the procedure."

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS



Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

Dr. Mark Powers, the founding member of Florida Orthopaedic Specialists, is a board-certified and fellowship trained orthopaedic surgeon who received his undergraduate and medical degrees from Georgetown University. He completed his general surgical training at Georgetown University Medical Center and his orthopaedic surgical training at Brown University, Rhode Island Hospital. Dr. Powers received subspecialty training in Sports Medicine at the Salt Lake City Center of Sports Medicine in Utah, and completed a fellowship in Total Joint Replacement and Adult Reconstructive Surgery at the University of South Florida in Tampa. Dr. Powers is an associate clinical professor at Florida State University.

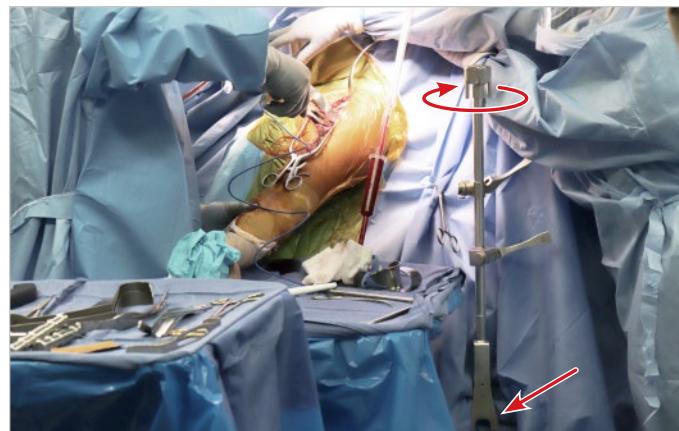
Follow the instructions to use your Thompson Hip System frame components for shoulder procedures:

Frame Set Up

Step 1: Attach Elite to Bed

With patient in beach chair position, place Elite Rail Clamp onto the table rail over the sterile drape on the same side as surgeon, cephalad to the patient. Secure by turning the top knob clockwise, utilizing the hanging handles for leverage when needed.

TIP: If using an Elite with two joints, lock the top joint out of your way.

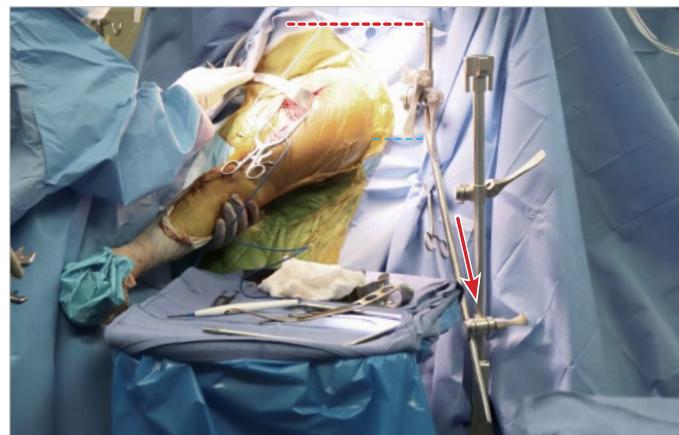


Step 2: Attach the Crossbar

Position the crossbar in the rail clamp joint, angling slightly inward towards the patient, ensuring the short portion is parallel with the patient's neck/head. Secure the crossbar into the joint by flipping the cam handle and locking.

TIP: The crossbar should not exceed the height of the patient's chin, so that the curved arms can contour around the patient's shoulder area.

TIP: The angled portion of the crossbar should be at the same height as patient axilla.



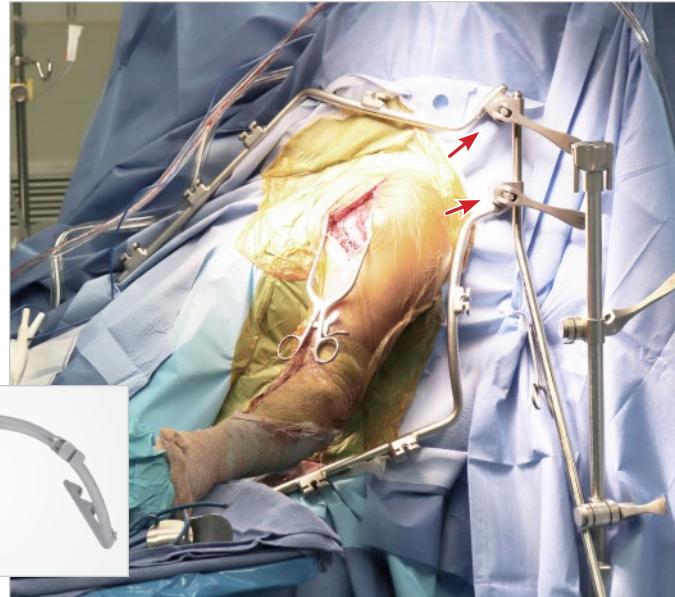
Frame Set Up (continued)

Step 3: Attach the Curved Arms

Position the first curved arm in the joint on the crossbar. The superior curved arm is placed over the shoulder and traverses the head / face of the patient, acting like a "face guard." Secure in place by flipping the cam handle and locking.

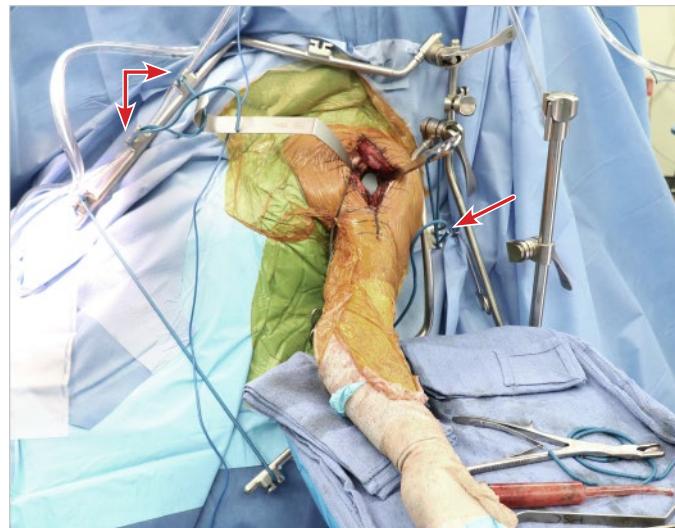
Position the second curved arm in the joint on the crossbar. The inferior curved arm is placed under the shoulder, crossing the waist of the patient. Secure in place by flipping the cam handle and locking.

TIP: The curved arms will create a "half moon" shape (see inset) when they are in the correct orientation.



Step 4: Retract

Your retractors of choice can be attached to the frame in the same manner as when attaching for hip surgery, using tethers or clip-on handles, whichever the surgeon prefers.



NOTE

Thompson Surgical does not manufacture shoulder retractor blades. Prior to using in surgery, please ensure that your shoulder retractor blades are compatible with this system.



NOTE

As we continually strive to provide the best products possible, some of the images in this user manual may appear slightly different from the product received.



NOTICE

The Thompson Retractor is provided in a non-sterile condition. Reference the Thompson Retractor IFU for cleaning, sterilization, and care instructions, as well as additional warnings and cautions.



CAUTION

Avoid compressing the patient's body with frame components to prevent nerve damage.

We recommend relaxing tension on retractors every 20 minutes to ensure proper blood flow.

For a Free Trial Call Today*

1.800.227.7543

Rev A
020819
mg ttmjpsb



Uncompromised Exposure

VISIT US ONLINE: THOMPSONSURGICAL.COM

 **Thompson** 
SURGICAL INSTRUMENTS
10341 East Cherry Bend Road
Traverse City, Michigan 49684
phone: 231.922.0177
fax: 231.922.0174
thompson surgical.com

EC | REP

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
THE NETHERLANDS

* Free trial valid for U.S. customers only. Customers outside U.S. please call +1-231-922-0177 for availability.

© 2019 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan. Printed in the U.S.A.

® S-Lock®, PLA®, and the "T Circle" logomark are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.
Patents: US4971038, US5025780, US5888197, US5897087, US5902233, US5984865, US6033363, US6416465, US6511423,
US7338442, US7749163, US8257255, US8360971, US8617064
Other patents pending.

C € 0297

Symbol Legend:

	EC REP	CE 0297		Warnings / Precautions		Non-Sterile
Manufacturer	Authorized EC Rep	CE Mark				

**Made In
USA**